



# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

## Support pour torsiomètre

S'utilise avec les torsiomètres  
**No 6951-A/E.**  
En aluminium éloxé.  
Base anti-dérapante.  
Dimensions: 160 x 80 x 110 mm.

## Halter für Drehmoment-Prüfgerät

Zur Verwendung mit den Drehmoment-Prüfgeräten Nr. **6951-A/E.**  
Aus eloxiertem Aluminium.  
Rutschfeste Auflage.  
Abmessungen: 160 x 80 x 110 mm.

## Support for torsionmeter

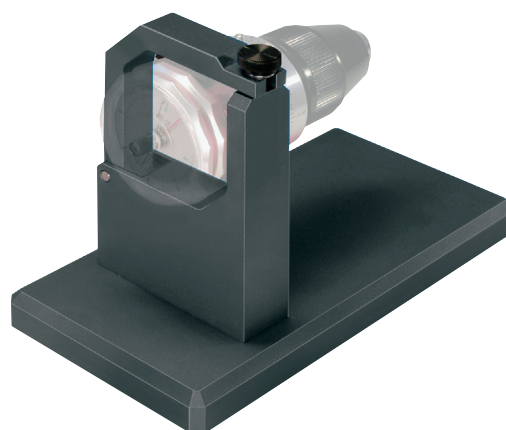
Used with torsionmeter  
**No 6951-A/E.**  
Anodized aluminium.  
Non-slip base.  
Dimensions: 160 x 80 x 110 mm.

## Soporte para torsiómetro

Se utiliza con los torsiómetros  
**No 6951-A/E.**  
En aluminio anodizado.  
Base antideslizante.  
Dimensiones: 160 x 80 x 110 mm.



 SWISS MADE



**No 6950-DBP**

580 gr.

Pce Fr.

## Torsiomètre

Pour contrôler ou mesurer le couple de serrage des tournevis dynamométriques.

Précision:  $\pm 2\%$ .

Dimensions: 105 x  $\varnothing$  42 mm.

S'utilise avec le support  
**No 6950-DBP.**

Mode d'emploi avec le support  
No 6950-DBP voir au verso.

## Drehmoment-Prüfgerät

Zum Prüfen oder Messen des Anzugsdrehmomentes von Dynamometrische Schraubenziehern.

Genauigkeit:  $\pm 2\%$ .

Abmessungen: 105 x  $\varnothing$  42 mm.

Zur Verwendung mit den Halter  
**Nr. 6950-DBP.**

Gebrauchsanweisung und Einsatz  
mit Halter Nr. 6950-DBP siehe  
Rückseite.

## Torsionmeter

To check or measure the tightening torque of dynamometric screwdrivers.

Precision:  $\pm 2\%$ .

Dimensions: 105 x  $\varnothing$  42 mm.

Used with support  
**No 6950-DBP.**

Operating instructions and support  
No 6950-DBP: see overleaf.

## Torsiómetro

Para comprobar o medir el par de apriete del destornillador dinamométrico.

Precisión:  $\pm 2\%$ .


Dimensiones: 105 x  $\varnothing$  42 mm.

Se utiliza con el soporte  
**No 6950-DBP.**

Modo de empleo con el soporte  
N.º 6950-DBP, ver al dorso.

 TOHNICHI



Couple Bereich Torque Par Ncm	No	Graduation Teilung Graduation Graduación Ncm	$\varnothing$ de serrage Spannweite $\varnothing$ Bore $\varnothing$ de sujeción mm	 gr.	Pce Fr.
0.1 - 0.9	<b>6951-A</b>	0.02	1 - 6.5	200	
0.3 - 3	<b>6951-B</b>	0.05	1 - 6.5	200	
0.6 - 6	<b>6951-C</b>	0.1	1 - 6.5	200	
1 - 12	<b>6951-D</b>	0.2	1 - 6.5	200	
3 - 24	<b>6951-E</b>	0.5	1 - 6.5	200	

**Mode d'emploi**

Pour contrôler le couple de serrage d'un tournevis dynamométrique avec sa mèche.

- Vérifier que la mèche du tournevis ① soit bien fixée à l'aide de la vis ④.
- Desserrer la vis ⑥ situées à l'arrière du tournevis.
- Retirer la tourelle ② en tirant sur la tête six pans.
- Insérer le tournevis dans le torsiomètre ③ et serrer la pince ⑤.
- Régler le couple à l'aide d'un tournevis en tournant la vis ⑦.
- Débloquer la pince ⑤ du torsiomètre et retirer le tournevis.
- Bloquer la vis ⑥.
- Remettre la tourelle ②.

**Gebrauchsanweisung**

Zum Prüfen des Anzugsdrehmomentes eines Dynamometrischen Schraubendrehers mit der Klinge.

- Überprüfen, dass die Schraubendreherklinge ① durch die Schraube ④ gut befestigt ist.
- Schraube ⑥ hinten am Schraubendreher lockern.
- Drehkopf ② am Sechskant fassen und herausziehen.
- Schraubendreher in das Dynamometrische-Prüfgerät ③ einführen und Spannzange ⑤ festziehen.
- Dynamometer an Hand eines Schraubendrehers durch Drehen der Schraube ⑦ einstellen.
- Spannzange ⑤ des Dynamometer-Prüfgerätes lösen und Schraubendreher herausziehen.
- Schraube ⑥ festziehen.
- Drehkopf ② wieder aufsetzen.

**Operating instructions**

To check the torque of a dynamometric screwdriver with blade.

- Check that the screwdriver blade ① is well fixed with the screw ④.
- Release the screw ⑥ located at the end of the screwdriver.
- Remove the tool-post ② by pulling on the hexagonal head.
- Insert the screwdriver in the torsiometer ③ and tight the chuck ⑤.
- Adjust the torque setting by turning the screw ⑦ with a screwdriver.
- Release the chuck ⑤ on the torsiometer and remove the screwdriver.
- Lock the screw ⑥.
- Re-install the tool-post ②.

**Modo de empleo**

Para comprobar el par de apriete de un destornillador dinamométrico con su broca.

- Comprobar que la broca del destornillador ① esté bien fijada mediante el tornillo ④.
- Aflojar el tornillo ⑥ situado en la parte trasera del destornillador.
- Retirar la torreta ② tirando de la cabeza hexagonal.
- Insertar el destornillador en el torsiómetro ③ y apretar la pinza ⑤.
- Ajustar el par con el destornillador girando el tornillo ⑦.
- Desbloquear la pinza ⑤ del torsiómetro y retirar el destornillador.
- Bloquear el tornillo ⑥.
- Volver a colocar la torreta ②.

